

그림자 황비

Queen in the Shadows Vol.# 1

© kinlip · hayul/CARROTOON

Original Korean edition published by KWBOOKS
Russian Translation Copyright © 2026 EKSMO Ltd.

ALL RIGHTS RESERVED

This translated edition was published by arrangement with KWBOOKS

Дизайн обложки пинч

Кинлип.

K41 Тень императрицы. Том 1 / Кинлип ; [перевод с корейского В. Попудиной]. — Москва : Эксмо, 2026. — 320 с. : ил. — (Young Adult. Культовая манхва. Тень императрицы).

Влиятельный герцог Франческо, потеряв свою дочь, делает Елене неожиданное предложение: занять место наследницы и выйти замуж за короля, чтобы укрепить его власть. Елена соглашается на сделку и, пройдя путь от лжедочери до императрицы, рождает кронпринца, обретая, казалось бы, нерушимое положение.

Но все рухнет в один миг, когда неожиданно возвращается та, кого все считали погибшей, — настоящая дочь герцога, княжна Вероника. Елена, бывшая всего лишь марионеткой в чужой игре, оказывается преданной: у нее отнимают ребенка и саму жизнь.

Однако судьба дает ей второй шанс — она возвращается в прошлое. Теперь возрожденная Елена полна решимости отомстить. «Я уничтожу вас всех», — таков ее новый девиз. Справится ли она с этой задачей?

УДК 821.531(084)

ББК 84(5Кор)-80

© **Попудина В.**, перевод на русский язык, 2025

© **Издание на русском языке, оформление.**

ООО «Издательство «Эксмо», 2026

ISBN 978-5-04-225976-0

Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Литературно-художественное издание

YOUNG ADULT. КУЛЬТОВАЯ МАНХВА. ТЕНЬ ИМПЕРАТРИЦЫ

ТЕНЬ ИМПЕРАТРИЦЫ

ТОМ 1

Ответственный редактор **Ю. Воробьева**

Редактор проекта **М. Швецова**

Литературный редактор **С. Кузьменок**

Художественный редактор **И. Сауков**

Технический редактор **О. Лёвкин**

Компьютерная верстка **К. Карнаухова**

Компьютерная графика **Н. Певченкова**

Корректор **И. Андрианова**

Соответствует техническому регламенту ТР ТС 007/2011

КО ТР 007/2011 техникалык регламентинің талаптарына сайкес келеді

Страна происхождения: Российская Федерация

Шығарушы ел: Ресей Федерациясы

Дата изготовления / Подписано в печать 17.02.2026.

Формат 62x92¹/₁₆. Гарнитура «Irina». Печать офсетная.

Бумага офсетная. Усл. печ. л. 21,13.

Тираж экз. Заказ



ООО «Издательство «Эксмо»

123308, Россия, г. Москва, ул. Зорге, д. 1, стр. 1, эт. 20, каб. 2013. Тел.: 8 (495) 411-68-86.
Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru

Финансил: «Издательство «Эксмо» ЖШҚ

123308, Ресей, Мәскеу қаласы, Зорге көшесі, 1-үй, 1-құрылыс, 20 кабинет, 2013-каб.
Тел.: 8 (495) 411-68-86. Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru.

Тауар белгісі: «Эксмо»

Интернет-магазин : www.book24.kz

Интернет-магазин : www.book24.kz

Интернет-дуқан : www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы»,
Казахстан Республикасына импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.
Дистрибутор и представитель по приему претензий на продукцию
в Республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»
Дистрибутор және Қазақстан Республикасында өнімге шағымдар
қабылдау жинақтеу өкілі: «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Алматы қ., Дембровский көш., 3-а, литер Б, офис 1.
Тел.: 8 (727) 251-59-90/91/92. E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ
о техническом регулировании можно получить на сайте Издательства «Эксмо»:
www.eksmo.ru/certification

Техникалық реттеу туралы РФ заңнамасына сай басылманың сәйкестігін растау
туралы мәліметтерді мына адрес бойынша алуға болады: <http://eksmo.ru/certification/>

Произведено в Российской Федерации
Ресей Федерациясында өндiрiлген

Сертификаттауға жатпайды



Хочешь стать
автором «Эксмо»?



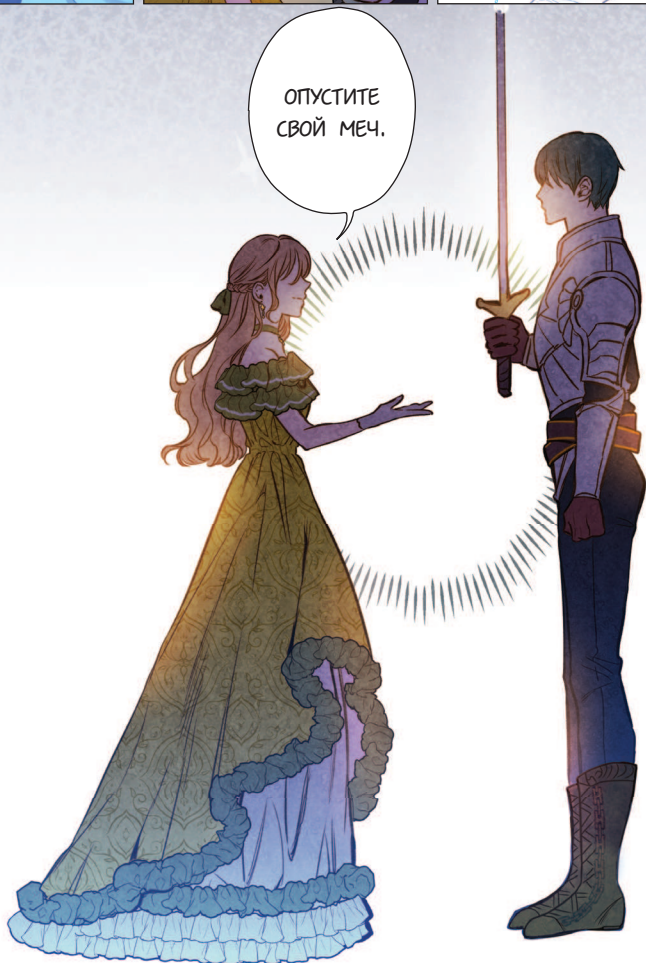
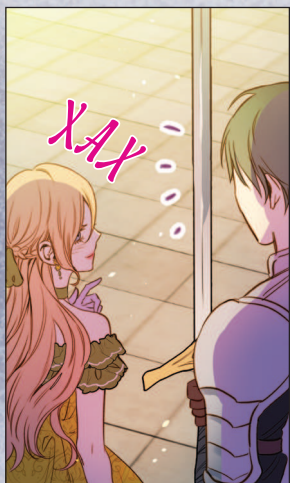
eksmo.ru

Официальный
интернет-магазин
издательства «Эксмо»

ISBN 978-5-04-225976-0



9 785042 259760 >



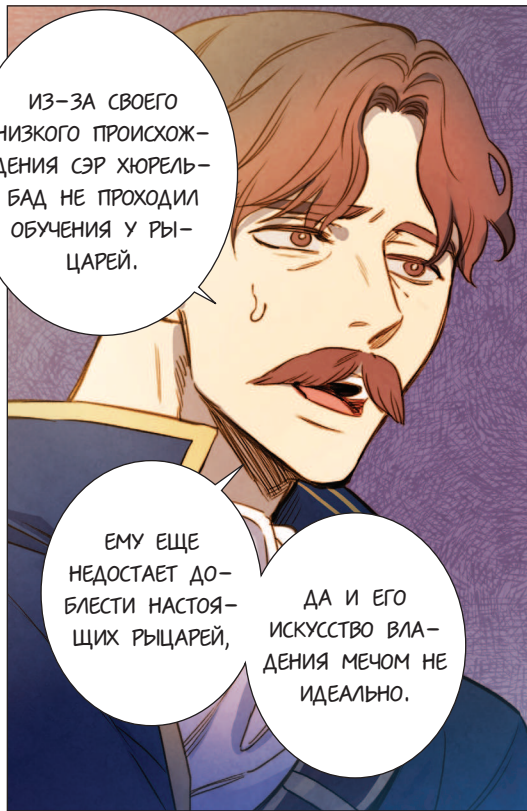
ПРОДОЛЖЕНИЕ ВО ВТОРОМ ТОМЕ



ОН С ВОСТОКА,
ПОЭТОМУ ХОРОШО
ЕЗДИТ ВЕРХОМ.

ОДНАКО...

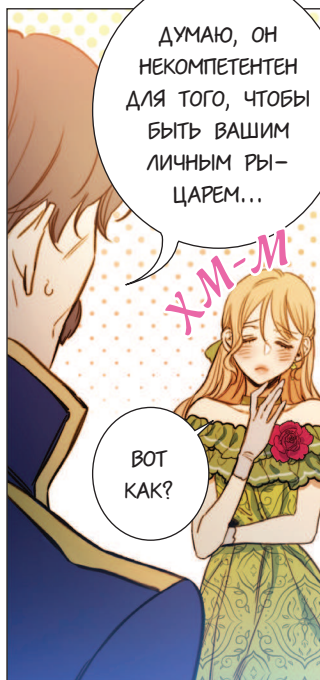
ПРОСТИТЕ
МЕНЯ ЗА ПРЯ-
МОЛИЕЙНОСТЬ,
ЛЕДИ.



ИЗ-ЗА СВОЕГО
НИЗКОГО ПРОИСХОЖ-
ДЕНИЯ СЭР ХЮРЕЛЬ-
БАД НЕ ПРОХОДИЛ
ОБУЧЕНИЯ У РЫ-
ЦАРЕЙ.

ЕМУ ЕЩЕ
НЕДОСТАЕТ ДО-
БЛЕСТИ НАСТОЯ-
ЩИХ РЫЦАРЕЙ,

ДА И ЕГО
ИСКУССТВО ВЛА-
ДЕНИЯ МЕЧОМ НЕ
ИДЕАЛЬНО.



ДУМАЮ, ОН
НЕКОМПЕТЕНТЕН
ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ
БЫТЬ ВАШИМ
ЛИЧНЫМ РЫ-
ЦАРЕМ...

ВОТ
КАК?



ЕГО ВЫРАЖЕНИЕ
ЛИЦА НИ КАПЛИ
НЕ ИЗМЕНИЛОСЬ.

ХОЛОД

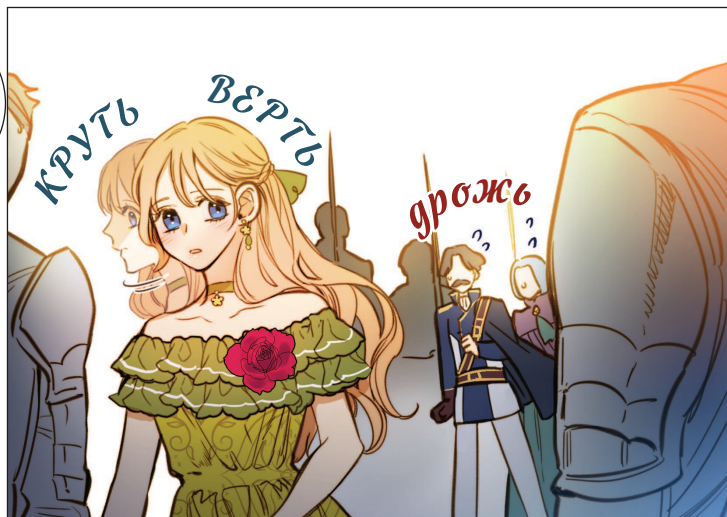
НАВЕРНОЕ, ЕГО
ПРОЗВАЛИ ЛЕДЯНЫМ
РЫЦАРЕМ ИМЕННО
ПОЭТОМУ.



ЕЛЕНА?...

ЧТО СЕЙЧАС...

НЕРВНО



КРУТЬ ВЕРТЬ

дрожь



ВШУХ



МОЖЕТЕ ПРЕДСТАВИТЬ МНЕ ЭТОГО ЧЕЛОВЕКА?

СВЕРК СВЕРК



А...

ЭТО ХЮРЕЛЬБАД ИЗ ВТОРОЙ ДИВИЗИИ.

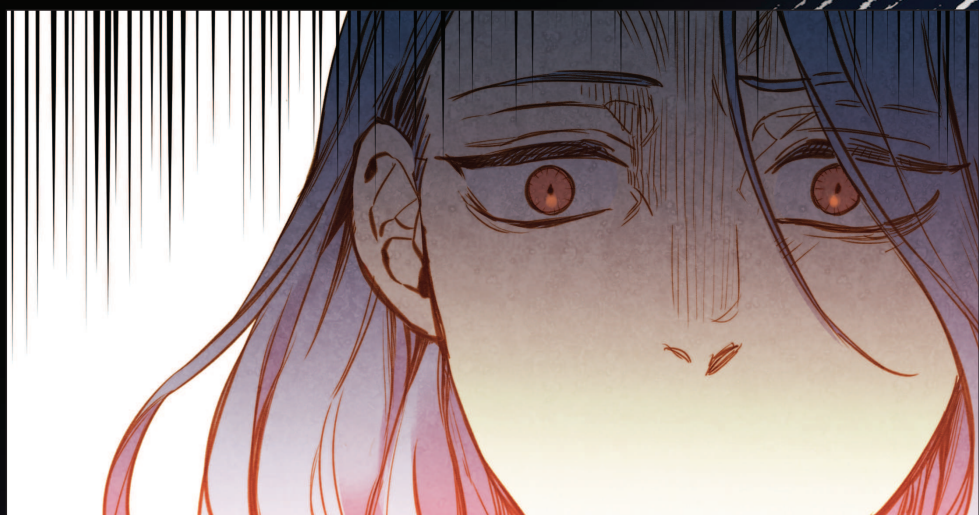
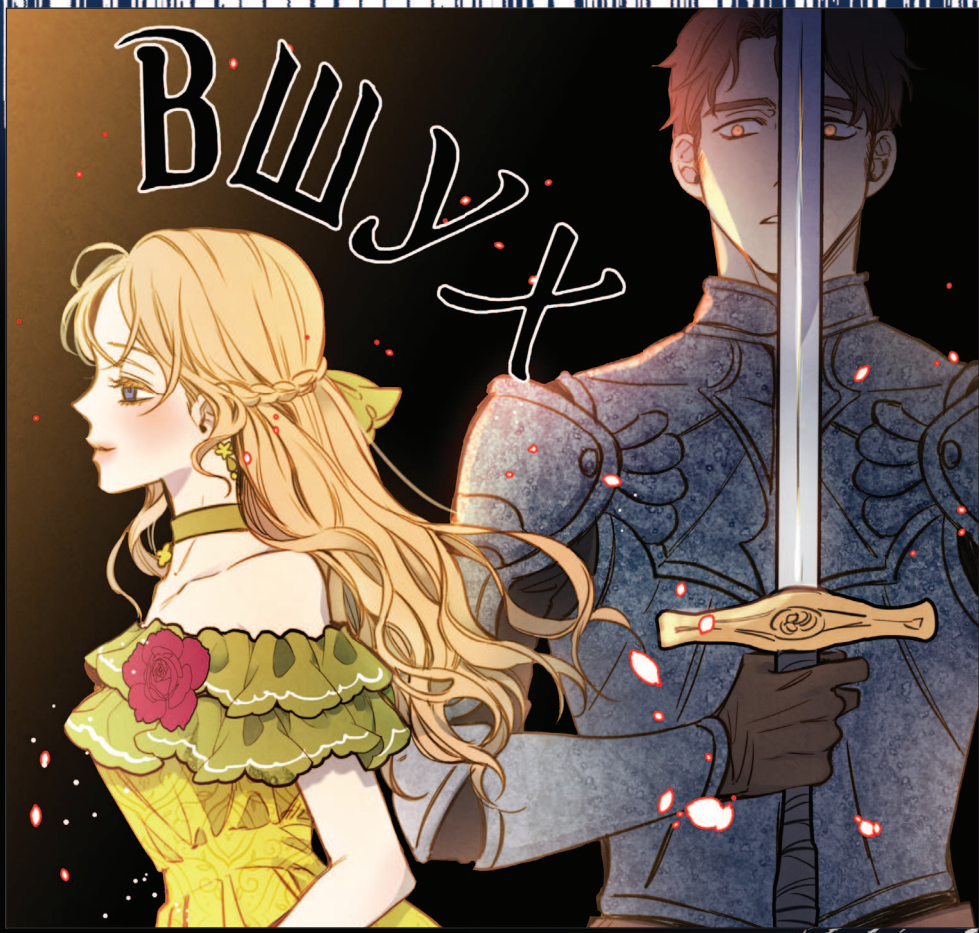
медлит


ОН СТАЛ РЫЦАРЕМ ВСЕГО 10 ДНЕЙ НАЗАД...



ХИХ

МОЖЕТЕ МНЕ РАССКАЗАТЬ ЕЩЕ НЕМНОГО?

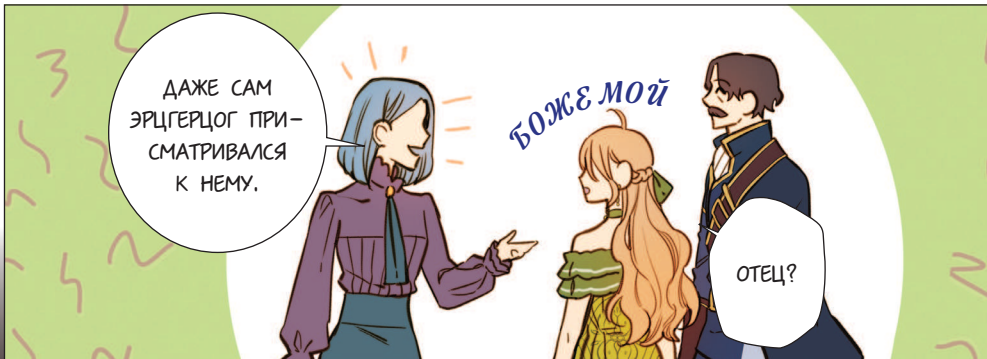




ОН ВХОДИТ
В ТРОЙКУ ЛУЧШИХ
СРЕДИ ВСЕХ ДИВИ-
ЗИЙ ПО СВОЕМУ
МАСТЕРСТВУ.

Тр-р-р

БЛАГОДАря
СВОЕЙ ВНЕШНОС-
ТИ ОН ПОЛУЧИЛ
ПРОЗВИЩЕ БЕЛЫЙ
ЛЕВ.



ДАЖЕ САМ
ЭРЦГЕРЦОГ ПРИ-
СМАТРИВАЛСЯ
К НЕМУ.

БОЖЕ МОЙ

ОТЕЦ?



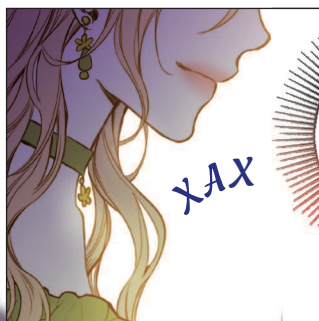
КОЛЕБЛЕТСЯ



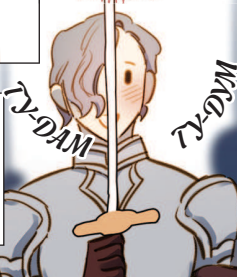
ХА

ПОСМОТРИМ,
КАК ДОЛГО ЭТА УЛЫБКА
ПРОДЕРЖИТСЯ НА ТВОЕЙ
ФИЗИОНОМИИ.

ЕСТЕСТВЕННО,
ОН ДУМАЕТ,
ЧТО
Я ВЫБЕРУ ЕГО.



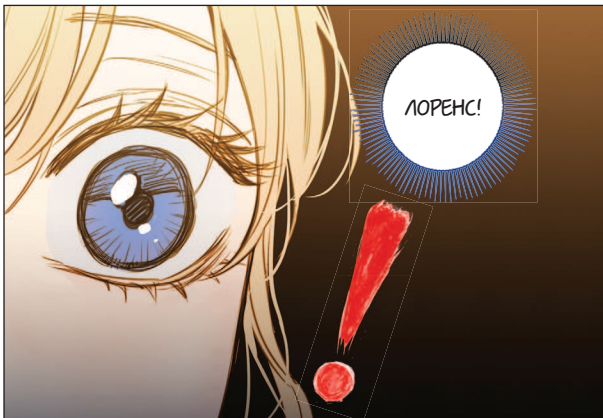
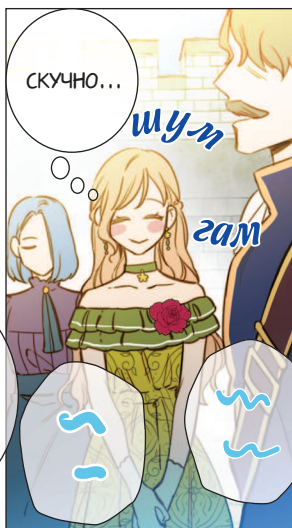
ТЕПЕРЬ РЫЦА-
РЕЙ ДОЛЖНЫ
ПРЕДСТАВИТЬ.



ЭТО СЭР
ХАМЕЛЬ.



ОН ВОСХОДЯЩАЯ
ЗВЕЗДА ПЕРВОЙ
ДИВИЗИИ...



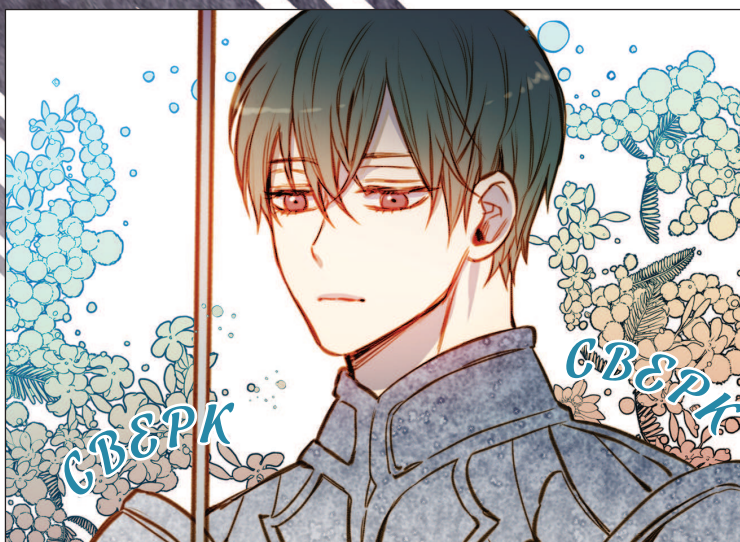


ДЛЯ МЕНЯ
ЧЕСТЬ ПРИ-
СУТСТВОВАТЬ
ЗДЕСЬ.

ЛЯДЬ

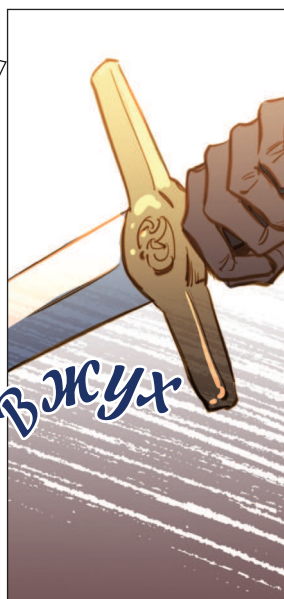
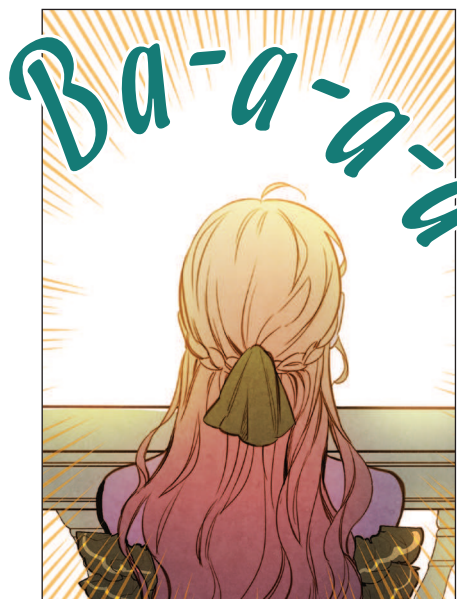
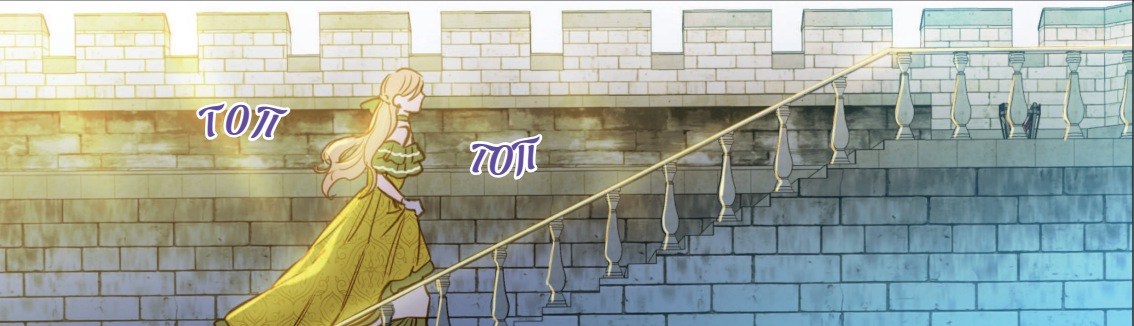


НАШЛА!



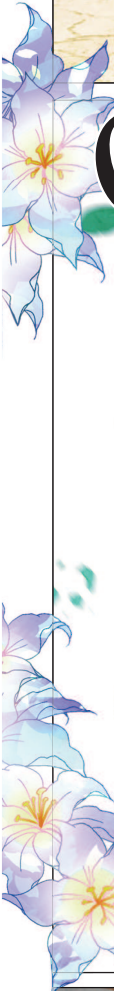
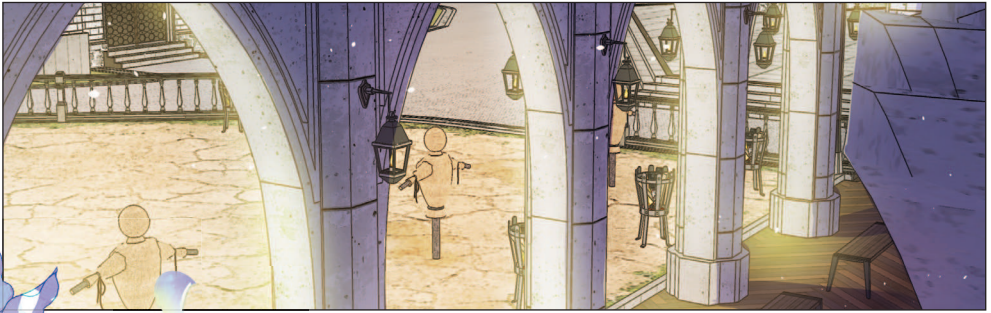
СВЕРК

СВЕРК

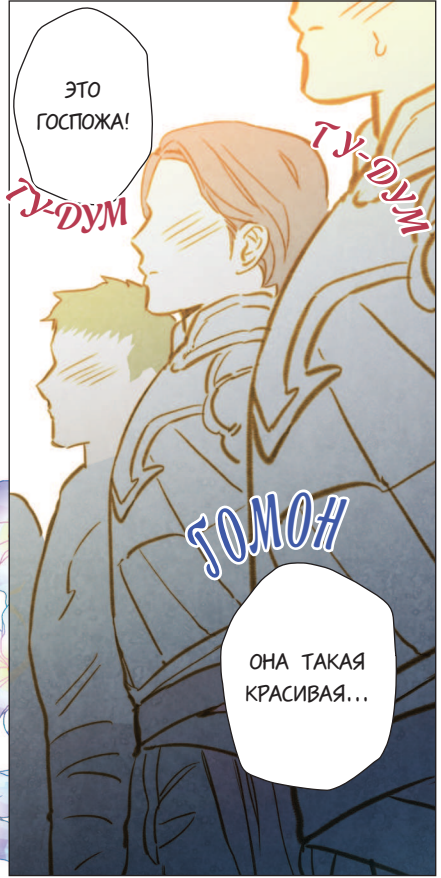
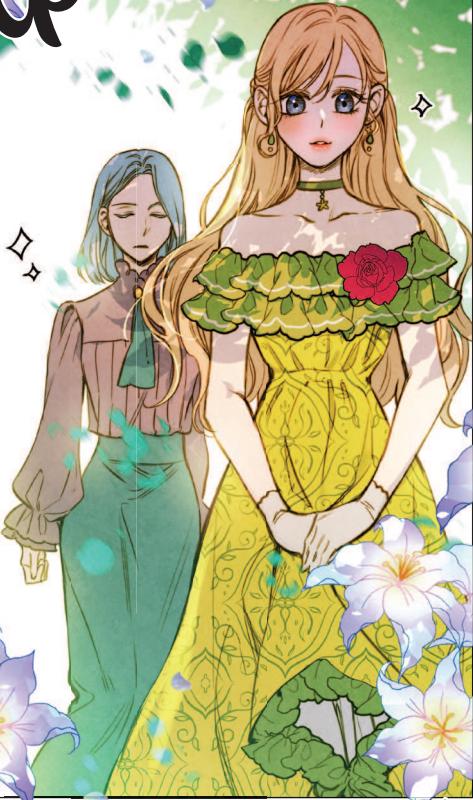


БАМ

БАМ



Фш-ш-ш



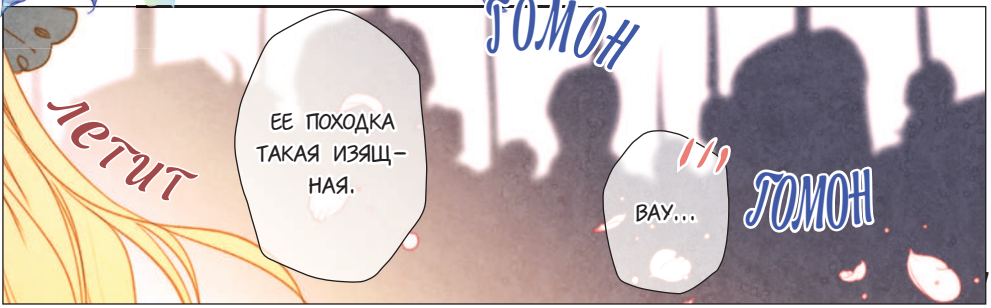
ЭТО ГОСПОЖА!

ТУДУМ

ТУДУМ

ГОМОН

ОНА ТАКАЯ КРАСИВАЯ...



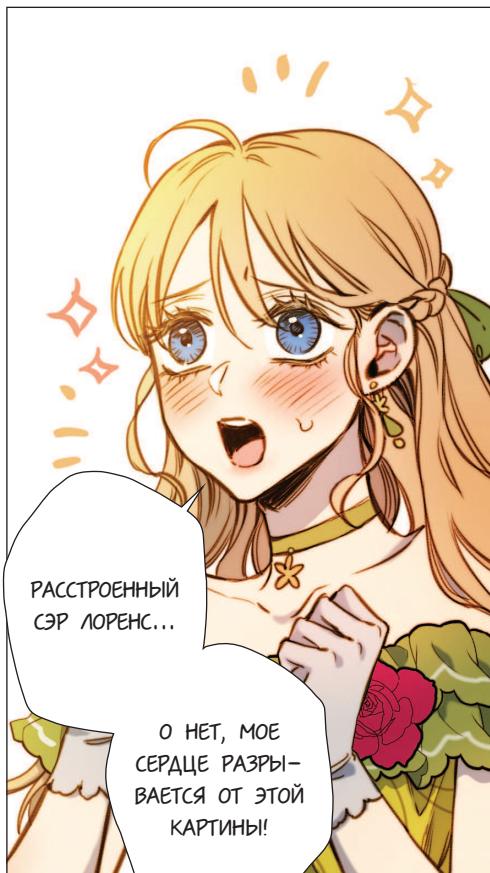
летит

ЕЕ ПОХОДКА ТАКАЯ ИЗЯЩ- НАЯ.

ГОМОН

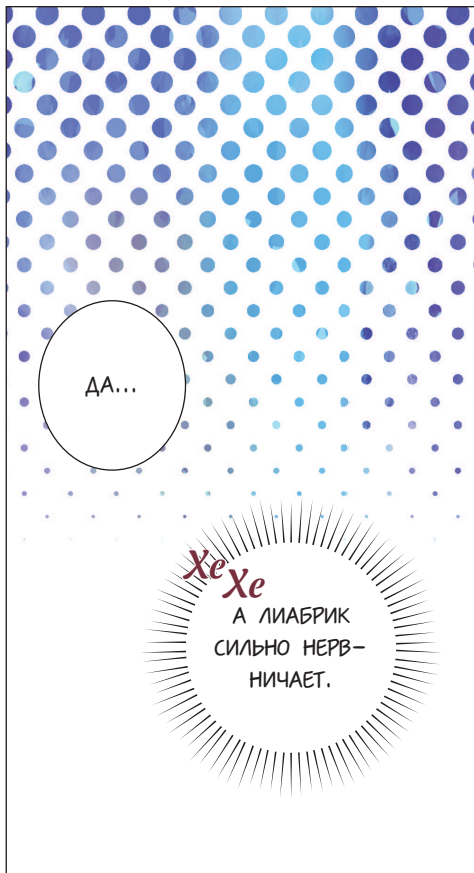
ВАУ...

ГОМОН



РАССТРОЕННЫЙ
СЭР ЛОРЕНС...

О НЕТ, МОЕ
СЕРДЦЕ РАЗРЫ-
ВАЕТСЯ ОТ ЭТОЙ
КАРТИНЫ!



ДА...

Хе Хе

А ЛИАБРИК
СИЛЬНО НЕРВ-
НИЧАЕТ.



ПРОШЛО
УЖЕ МНОГО
ВРЕМЕНИ.

ИДЕМТЕ,
ЛЕДИ.



АХ

КСТАТИ, КАК
ПРОШЛО ЧАЕ-
ПИТИЕ С СЭРОМ
ЛОРЕНСОМ?



ПРОСТО
ЧУДЕСНО!

КЪЯ-Я-Я

ПУСТЬ
МЫ ВСЕГО РАЗ
ВМЕСТЕ ВЫПИ-
ЛИ ЧАЙ,

Я УВЕРЕНА,
ЧТО ЕМУ БЫЛО
СУЖДЕНО СТАТЬ
МОИМ РЫЦАРЕМ.



СЭРУ ЛОРЕНСУ
НЕВЕРОЯТНО
ПОВЕЗЛО,

ЧТО
ВЫ ВЫБЕРЕТЕ
ИМЕННО ЕГО.

БОЖЕ
МОЙ...

ЭТО ТАК
ОЧЕВИДНО?

ПРИМИТЕ
СЕГОДНЯ ПРИ-
СЯГУ У СЭРА
ЛОРЕНСА.

ОН
С НЕТЕРПЕНИЕМ
ОЖИДАЕТ
ЭТОГО

И СИЛЬНО
РАССТРОИТСЯ,
ЕСЛИ ВЫ НЕ ВЫ-
БЕРЕТЕ ЕГО.

For that appalling

*... happened, and the mysteriousness of the
... to Mary. The clerks had broken out in the most
... people were dying like flies. The Duke had been taken ill
... and it was because the had just that the servants had
... in the hall. Before the next day three other servants were dead
... of others had run away in terror. There was panic on every side, and
... dying people in all the burgesses.*

*During the confusion and bewilderment of the second day Mary had herself
... nobody wanted her, and strange things happened of which she had
... nothing. Mary alternately cried and slept through the hours. She
... knew that people were ill and that the heard mysterious and fright-
... sounds. "Now she crept into the dining-room and found it empty,
... partly furnished and was on the table and chairs and plates had
... if they had been hastily pushed back when the doors were suddenly
... some reason. The table ate some fruit and biscuits, and being the
... she drank a glass of wine which stood nearby filled. It was sweet and
... she did not know how strong it was. Mary soon it made her intensely
... drowsy, and she went back to her nursery and that herself in
... open and she lay down on her bed and knew nothing more for*

*Mary things happened during the hours in which she slept
... she was not disturbed by the walls and the sound of things
... in and out of the burgesses.*





ЛИЯ, ДОЛГО
ЖДАЛИ?

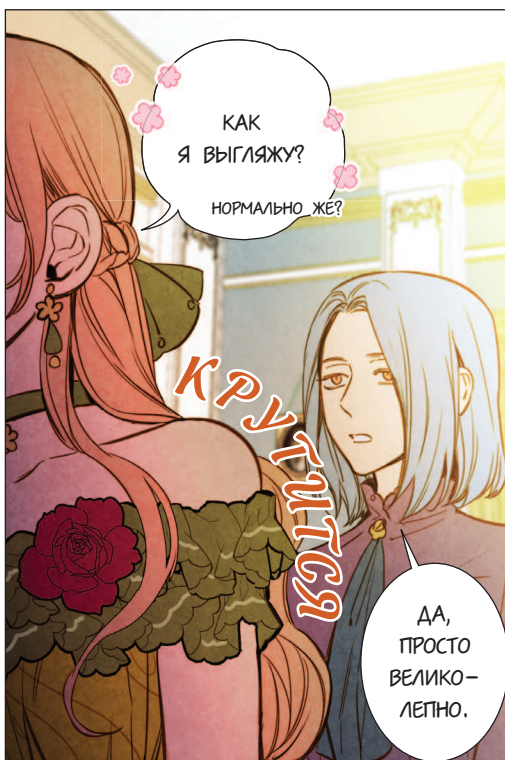
КРАСНО

ПРОСТИТЕ...

ХА-А...

ЗАКОНЧИЛИ
С ПРИГOTOВ-
ЛЕНИЯМИ?

ДА!



КАК
Я ВЫГЛЯЖУ?
НОРМАЛЬНО ЖЕ?

Кружится

ДА,
ПРОСТО
ВЕЛИКО-
ЛЕПНО.



эх

Я ДОЛЖНА
ВЫГЛЯДЕТЬ
ПРЕКРАСНО
ПЕРЕД СВОИМ
БУДУЩИМ
РЫЦАРЕМ...

Пшик

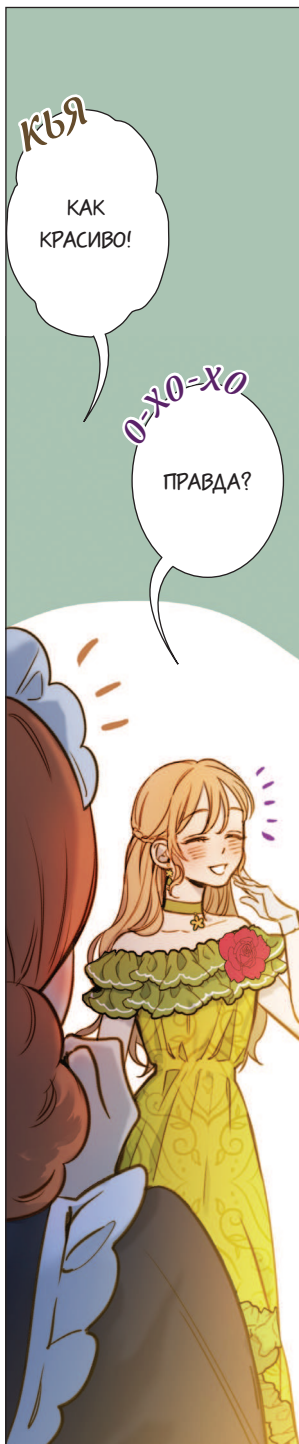
Пшик

БЕСИТ...

ТАК И БУДЕТ,
Я ГАРАНТИРУЮ.

Хе Хе

СПАСИБО!



КБЯ

КАК
КРАСИВО!

О-ХО-ХО

ПРАВДА?



КСТАТИ,

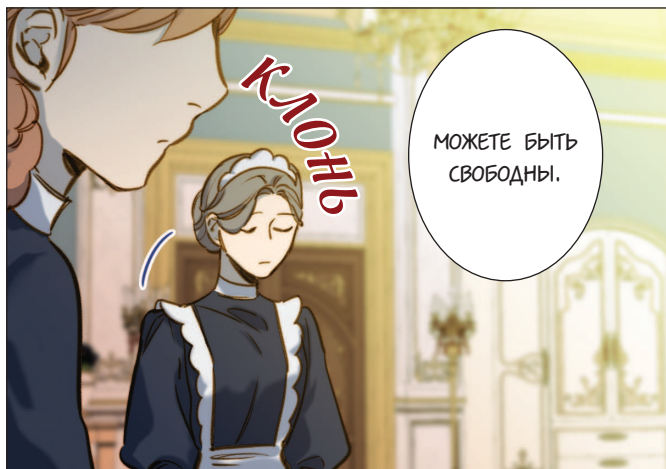
ГОВОРИШЬ,
ЛИЯ УЖЕ ЖДЕТ
СНАРУЖИ?

ДА, УЖЕ
НЕКОТОРОЕ
ВРЕМЯ.



ОХ, Я БЫЛА
ТАК ЗАНЯТА
ПОДГОТОВКОЙ,
ЧТО СОВСЕМ
ЗАБЫЛА.

СКАЖИ ЕЙ
ЗАЙТИ.

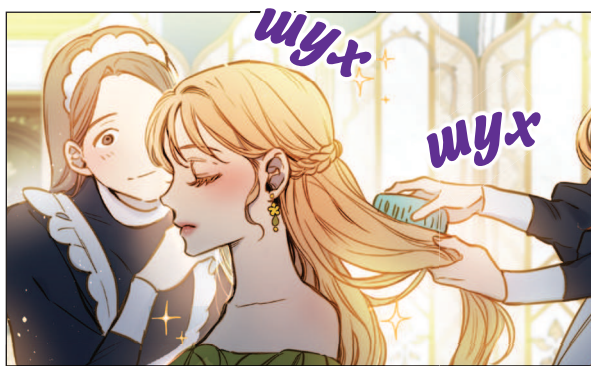
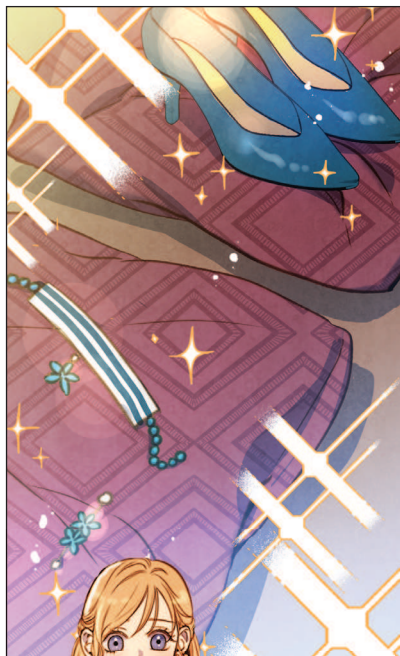


КЛОНИР

МОЖЕТЕ БЫТЬ
СВОБОДНЫ.



НЕСКОЛЬКО
ДНЕЙ СПУСТЯ.



ЭНН, ДУМАЮ,
ВОЛОСЫ ВСЕ
ЕЩЕ НЕМНОГО
СПУТАНЫ.

ДА, ГОСПОЖА,
СЕЙЧАС!

